

som faktisk kontrolleres af det første selskab;

c) »erhvervsvirksomhed«, i særdeleshed virksomhed inden for industri, handel, håndværk og liberale erhverv.

6. Associeringsrådet undersøger med regelmæssige mellemrum muligheden for at fremskynde indrømmelsen af national behandling i de i bilag XVIII nævnte sektorer og inddragelsen af de områder og anliggender, der er opregnet i bilag XVI og XVII, i anvendelsesområdet for bestemmelserne i denne artikels stk. 1, 2, 3 og 4. Associeringsrådet kan ved afgørelse ændre disse bilag.

Efter udløbet af de i stk. 2 og 3 omtalte overgangsperioder kan Associeringsrådet undtagelsesvis på anmodning af Rumænien om fornødent beslutte at forlænge varigheden af disse overgangsperioder for visse områder eller anliggender med en begrænset periode.

7. Uanset denne artikels bestemmelser har fællesskabsvirksomheder etableret på Rumæniens område fra aftalens ikrafttræden ret til at erhverve, benytte, leje og sælge fast ejendom, og, hvad angår offentlig ejendom, jord og skovbrug, ret til leasing, når dette er direkte nødvendigt for udøvelsen af den erhvervsvirksomhed, med henblik på hvilken de er etableret. Denne ret omfatter ikke etablering med henblik på handel og agenturvirksomhed inden for fast ejendom og naturressourcer.

Rumænien indrømmer filialer og agenturer af fællesskabsvirksomheder etableret i Rumænien disse rettigheder senest ved udgangen af de første fem år efter tidspunktet for denne aftales ikrafttræden.

Rumænien indrømmer fællesskabsstatsborgere etableret som selvstændige erhvervsdrivende i Rumænien disse rettigheder senest ved udgangen af den i artikel 7 omhandlede overgangsperiode.

ARTIKEL 46

1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 45 og med undtagelse af de i bilag XVIII beskrevne finansielle tjenesteydelser kan hver af parterne regulere virksomheders og statsborgeres etablering og aktiviteter på sit område, for så vidt denne regulering ikke medfører nogen forskelsbehandling af den anden parts virksomheder og statsborgere i forhold til egne virksomheder og statsborgere.

2. Hvad angår de i bilag XVIII beskrevne finansielle tjenesteydelser berører denne aftale ikke parternes ret til at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på den pågældende parts pengepolitik eller af forsigtighedsgrunde for at sikre beskyttelse af investorer, sparere, forsikringstagere eller personer, som har betroet deres midler til tredjemand, eller for at sikre det finansielle systems integritet og stabilitet. Disse foranstaltninger må ikke medføre forskelsbehandling begrundet i nationalitet af den anden parts virksomheder og statsborgere i forhold til egne virksomheder og statsborgere.

ARTIKEL 47

For at lette fællesskabsstatsborgeres og rumænske statsborgeres adgang til at optage og udøve reguleret erhvervsvirksomhed i henholdsvis Rumænien og Fællesskabet undersøger Associeringsrådet, hvilke skridt der skal tages for at sikre gensidig anerkendelse af kvalifikationsbeviser. Det kan træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik herpå.

ARTIKEL 48

Bestemmelserne i artikel 46 udelukker ikke, at en part kan anvende særlige regler vedrørende etablering og drift på sit område af filialer og agenturer af virksomheder fra den anden part, der ikke er oprettet i henhold til lovgivningen på den første parts område, hvis disse regler er begrundet i retlige eller tekniske forskelle mellem sådanne filialer og agenturer sammenlignet med filialer og agenturer af virksomheder, der er oprettet i henhold til lovgivningen på dens område, eller hvad angår finansielle tjenesteydelser, hvis de er begrundet i forsigtigheds hensyn. Denne forskelsbehandling må ikke gå ud over, hvad der er strengt nødvendigt som følge af sådanne retlige eller tekniske forskelle eller, hvad angår de i bilag XVIII beskrevne finansielle tjenesteydelser, af forsigtighedshensyn.

ARTIKEL 49

1. Ved henholdsvis »fællesskabsvirksomhed« og »rumænsk virksomhed« forstås i denne aftale en virksomhed eller et firma, som er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Rumæniens lovgivning,